

Λουξεμβούργο, 10 Απριλίου 2014



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Αποφάσεις στις συνεδिकाσθείσεις υποθέσεις C-231/11 P, C-232/11 P και C-233/11 P, καθώς και στις συνεδिकाσθείσεις αποφάσεις C-247/11 P και C-253/11 P

Επιτροπή κατά Siemens Österreich κ.λπ., Siemens Transmission & Distribution κατά Επιτροπής, Siemens Transmission & Distribution και Nuova Magrini Galileo κατά Επιτροπής, καθώς και Areva κατά Επιτροπής και Alstom κ.λπ. κατά Επιτροπής

Το Δικαστήριο δέχεται εν μέρει τις αιτήσεις αναιρέσεως στις υποθέσεις σχετικά με τη σύμπραξη στην αγορά εξοπλισμού μεταγωγής με μόνωση αερίου

Το Δικαστήριο, αντιθέτως προς ό,τι είχε πράξει το Γενικό Δικαστήριο, επικυρώνει το πρόστιμο που είχε αρχικώς επιβάλει η Επιτροπή στις Schneider, SEHV και Magrini και τροποποιεί τον επιμερισμό των προστίμων που είχαν επιβληθεί αλληλεγγύως και εις ολόκληρον στην Areva T&D SA και τις διαδοχικώς μητρικές τους εταιρίες

Με απόφαση της 24ης Ιανουαρίου 2007 ¹, η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμα συνολικού ύψους 750,71 εκατομμυρίων ευρώ σε είκοσι εταιρίες λόγω της συμμετοχής του σε σύμπραξη στην αγορά εξοπλισμού μεταγωγής με μόνωση αερίου. Με πλείονες αποφάσεις της 3ης Μαρτίου 2011, το Γενικό Δικαστήριο ακύρωσε εν μέρει την απόφαση αυτή ². Αποφάσισε, επομένως, να μειώσει την προσαύξηση του βασικού ποσού των προστίμων που είχαν επιβληθεί στις εταιρίες του ομίλου Areva και Alstom (**υποθέσεις Areva**), με συνέπεια η Alstom να υποχρεωθεί να καταβάλει πρόστιμο ύψους 48,19 εκατομμυρίων ευρώ αλληλεγγύως και εις ολόκληρον με την Areva T&D SA (διευκρινιζομένου ότι 20,4 εκατομμύρια εκ του οφειλομένου από την Areva T&D SA ποσού έπρεπε να καταβληθούν αλληλεγγύως και εις ολόκληρον από τις Areva T&D AG, Areva και Areva T&D Holding SA) ³. Με την απόφασή του που αφορούσε τις εταιρίες Siemens Transmission & Distribution Ltd (Reyrolle), Siemens Transmission & Distribution SA (SEHV) και Nuova Magrini Galileo SpA (Magrini) (**υποθέσεις Siemens**) ⁴, το Γενικό Δικαστήριο ακύρωσε την απόφαση της Επιτροπής όσον αφορά τον υπολογισμό του ποσού του προστίμου που επιβλήθηκε στις SEHV και Magrini αλληλεγγύως και εις ολόκληρον με τη Schneider (το Γενικό Δικαστήριο αύξησε το πρόστιμο από 4,5 σε 8,1 εκατομμύρια ευρώ), ενώ η Reyrolle υποχρεώθηκε τελικά να καταβάλει, μόνη της ή αλληλεγγύως και εις ολόκληρον, πρόστιμο ύψους 22,05 εκατομμυρίων ευρώ.

Στις υποθέσεις Siemens, το Δικαστήριο επελήφθη τριών αναιρέσεων που είχαν ασκήσει τη μεν πρώτη η Επιτροπή, τη δεύτερη η Reyrolle και την τρίτη οι SEHV και Magrini. Η Areva και ο όμιλος Alstom, αντιστοίχως, άσκησαν τις δικές τους αναιρέσεις ενώπιον του Δικαστηρίου.

Με τη σημερινή απόφασή του επί των **υποθέσεων Siemens**, το Δικαστήριο απορρίπτει την αίτηση αναιρέσεως της Reyrolle, αλλά δέχεται εν μέρει εκείνες της Επιτροπής και των SEHV και Magrini. Όσον αφορά την **αίτηση αναιρέσεως της Επιτροπής**, το Δικαστήριο υπενθυμίζει ότι, μολονότι η

¹ Απόφαση C (2006) 6762 τελικό, σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 81 ΕΚ και του άρθρου 53 της Συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/38.899 – Εξοπλισμός μεταγωγής με μόνωση αερίου).

² Το Δικαστήριο επελήφθη επίσης αιτήσεως αναιρέσεως της Siemens AG κατά της αποφάσεως του Γενικού Δικαστηρίου της 3ης Μαρτίου 2011, επί της υποθέσεως [T-110/07](#), Siemens κατά Επιτροπής, καθώς και αιτήσεως αναιρέσεως της Mitsubishi Electric Corp. και της Toshiba Corp. κατά των αποφάσεων της 12 Ιουλίου 2011, επί των υποθέσεων [T-133/07](#), Mitsubishi Electric κατά Επιτροπής, και [T-113/07](#), Toshiba κατά Επιτροπής. Το Δικαστήριο απεφάνθη επί των τριών αυτών αιτήσεων αναιρέσεως με την απόφαση της 19ης Δεκεμβρίου 2013 (συνεδिकाσθείσεις υποθέσεις [C-239/11 P](#), [C-489/11 P](#) και [C-498/11 P](#), βλ. ανακοινωθέν τύπου αριθ. [161/13](#)).

³ Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 3ης Μαρτίου 2011, συνεδिकाσθείσεις υποθέσεις [T-117/07](#) και [T-121/07](#), Areva κ.λπ. κατά Επιτροπής. Βλ. επίσης ανακοινωθέν τύπου αριθ. [15/11](#) στα αγγλικά.

⁴ Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 3ης Μαρτίου 2011, συνεδिकाσθείσεις υποθέσεις [T-122/07](#) έως [T-124/07](#), Siemens Österreich κ.λπ. κατά Επιτροπής. Βλ. επίσης ανακοινωθέν τύπου αριθ. 15/11.

Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να επιβάλει πρόστιμο αλληλεγγύως και εις ολόκληρον σε πλείονα νομικά πρόσωπα τα οποία αποτελούσαν μία και μόνη επιχείρηση ευθυνόμενη για την παράβαση, οι κανόνες του δικαίου του ανταγωνισμού της Ένωσης και οι αρχές του δικαίου της Ένωσης περί προσωπικής ευθύνης για την παράβαση και περί εξατομικεύσεως των ποινών και των κυρώσεων (περιλαμβανομένου του ζητήματος της αλληλέγγυας και εις ολόκληρον ευθύνης) αφορούν μόνον την επιχείρηση αφεαυτής και όχι τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που την αποτελούν. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν δύναται, πέραν του καθορισμού των εξωτερικών σχέσεων των αλληλεγγύως και εις ολόκληρον οφειλετών, να καθορίζει και τα ποσοστά επί του προστίμου που οφείλουν οι αλληλεγγύως και εις ολόκληρον οφειλέτες στο πλαίσιο των εσωτερικών σχέσεων τους. Απόκειται, αντιθέτως, στα εθνικά δικαστήρια να καθορίζουν τα ποσοστά αυτά, τηρουμένου του δικαίου της Ένωσης, σύμφωνα με το εφαρμοστέο στη διαφορά εθνικό δίκαιο. Επομένως, το Γενικό Δικαστήριο υπέπεσε σε πλάνη περί το δίκαιο κρίνοντας ότι ο καθορισμός των ποσοστών απόκειται αποκλειστικώς στην Επιτροπή και καθορίζοντας το ίδιο, κατ' άσκηση της πλήρους δικαιοδοσίας του, τα ποσοστά που αναλογούν στις εταιρίες στο πλαίσιο των εσωτερικών μεταξύ τους σχέσεων. Το Δικαστήριο αποφασίζει, επομένως, να αναιρέσει το σημείο αυτό της αναιρεσιβαλλομένης αποφάσεως, εννοουμένου ότι το ποσό των προστίμων δεν τροποποιείται ως έχει.

Όσον αφορά την **αίτηση αναιρέσεως των SEHV και Magrini**, το Δικαστήριο επισημαίνει ότι, με την αναιρεσιβαλλόμενη απόφαση, το Γενικό Δικαστήριο τροποποίησε το πρόστιμο για την καταβολή του οποίου ευθύνονταν αλληλεγγύως και εις ολόκληρον οι SEHV, Magrini και Schneider, αυξάνοντάς το από 4,5 σε 8,1 εκατομμύρια ευρώ. Το Δικαστήριο διαπιστώνει συναφώς ότι η Schneider δεν άσκησε προσφυγή ακυρώσεως ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου, οπότε δεν μπορεί πλέον να αμφισβητήσει την απόφαση της Επιτροπής. Τροποποιώντας το πρόστιμο για την καταβολή του οποίου ευθύνονται αλληλεγγύως και εις ολόκληρον οι SEHV, Magrini και Schneider, το Γενικό Δικαστήριο υπερέβη τις αρμοδιότητές του, δεδομένου ότι η τροποποίηση αυτή ενδέχεται να αποδειχθεί δυσμενής για τις SEHV και Magrini, τόσο όσον αφορά τις εξωτερικές όσο και τις εσωτερικές σχέσεις μεταξύ των αλληλεγγύως και εις ολόκληρον οφειλετών. Ως εκ τούτου, επαναφέρεται το αρχικό ποσό του προστίμου που η Επιτροπή είχε επιβάλλει αλληλεγγύως και εις ολόκληρον στις τρεις αυτές εταιρίες (δηλαδή 4,5 εκατομμύρια ευρώ).

Όσον αφορά τις **υποθέσεις Areva**, το Δικαστήριο δέχεται εν μέρει τις αιτήσεις αναιρέσεως της Areva και της Alstom. Εκτιμά ότι ο καθορισμός της αλληλέγγυας και εις ολόκληρον ευθύνης που επέλεξε η Επιτροπή και επικύρωσε το Γενικό Δικαστήριο αντιβαίνει στις αρχές της ασφάλειας δικαίου και της εξατομικεύσεως των ποινών και των κυρώσεων, δεδομένου ότι τόσο η Επιτροπή όσο και το Γενικό Δικαστήριο επέβαλαν εν τοις πράγμασι αλληλέγγυα και εις ολόκληρον ευθύνη της Areva και της Alstom, παραβαίνοντας, επομένως, τους κανόνες περί αλληλέγγυας και εις ολόκληρον ευθύνη για την καταβολή των προστίμων. Ο μηχανισμός της αλληλέγγυας και εις ολόκληρον ευθύνης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τρόπο που να αναγκάζει μίαν εταιρία να φέρει τον κίνδυνο της αφερεγγυότητας άλλης εταιρίας, μολονότι αυτές οι δύο ουδέποτε ανήκαν στην ίδια επιχείρηση. Σε περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή προτίθεται να καταδικάσει θυγατρική εταιρία που διέπραξε παράβαση (Areva T&D SA) αλληλεγγύως και εις ολόκληρον με καθεμία από τις μητρικές εταιρίες της με τις οποίες συναποτελέσε διαδοχικώς διαφορετική επιχείρηση κατά το χρονικό διάστημα διαπράξεως της παραβάσεως (αρχικώς την Alstom και εν συνεχεία τον όμιλο Areva), το εν λόγω θεσμικό όργανο πρέπει να καθορίζει χωριστά, για καθεμία από τις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις (τις Areva T&D SA και Alstom, αφενός, και τις Areva T&D SA και Areva, αφετέρου), το ποσό του προστίμου που οφείλουν να καταβάλουν αλληλεγγύως και εις ολόκληρον οι εταιρίες που τις αποτελούν, αναλόγως της σοβαρότητας της παραβάσεως που προσάπτεται ατομικώς σε κάθε εμπλεκόμενη επιχείρηση και της χρονικής διάρκειας της παραβάσεως αυτής. Το Δικαστήριο επισημαίνει, επίσης, ότι το συνολικό ποσό που υποχρεούνται να καταβάλουν οι διαδοχικώς μητρικές εταιρίες δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό του προστίμου που επιβλήθηκε στη θυγατρική, κάτι το οποίο δεν τηρήθηκε ούτε από την Επιτροπή ούτε από το Γενικό Δικαστήριο.

Το Δικαστήριο αποφασίζει κατά συνέπεια να καθορίσει τα ποσά των προστίμων βάσει μεθόδου η οποία, αντιθέτως προς εκείνη που επέλεξαν η Επιτροπή και το Γενικό Δικαστήριο, τηρεί τους κανόνες περί αλληλέγγυας και εις ολόκληρον ευθύνης για την καταβολή προστίμων και επιβάλλει πρόστιμο ύψους 27,79 εκατομμυρίων ευρώ στην Alstom, αλληλεγγύως και εις ολόκληρον με την

Areva T&D SA ⁵, και πρόστιμο ύψους 20,4 εκατομμυρίων ευρώ στις Areva, Areva T&D Holding ⁶ και Areva T&D AG7, αλληλεγγύως και εις ολόκληρον με την Areva T&D SA.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ : Το Δικαστήριο μπορεί να επιληφθεί αιτήσεως αναιρέσεως, η οποία περιορίζεται σε νομικά ζητήματα, κατά αποφάσεως ή διατάξεως του Γενικού Δικαστηρίου. Καταρχήν, η άσκηση αναιρέσεως δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα. Εάν είναι παραδεκτή και βάσιμη, το Δικαστήριο αναιρεί την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου. Στην περίπτωση που η υπόθεση είναι ώριμη προς εκδίκαση, το Δικαστήριο μπορεί να αποφανθεί το ίδιο οριστικά επί της διαφοράς. Σε αντίθετη περίπτωση, αναπέμπει την υπόθεση στο Γενικό Δικαστήριο, το οποίο δεσμεύεται από την απόφαση που εξέδωσε το Δικαστήριο στο πλαίσιο της αιτήσεως αναιρέσεως.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το πλήρες κείμενο των αποφάσεων [Siemens](#) και [Areva](#) είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσίευσής της

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδη ☎ (+352) 4303 2582

⁵ Η οποία φέρει πλέον την επωνυμία Alstom Grid SAS.

⁶ Η οποία φέρει πλέον την επωνυμία T&D Holding.

⁷ Η οποία φέρει πλέον την επωνυμία Alstom Grid AG.